



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés

Asignatura	Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés			
Código	V01G230V01204			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	FB	1	2c
Lengua Impartición	Francés			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Ripoll Delebourne, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourne, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descripción general	Los objetivos de la materia sonido adquirir una competencia comprensiva y productiva de estructuras gramaticales complejas tanto en la expresión escrita como en la oral, insistiendo en la producción y comprensión oral. El nivel que se va a alcanzar es un nivel C1.2, es decir un nivel C1 consolidado.			

Competencias

Código	
A1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
C4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
C8	Destreza para la búsqueda de información/documentación
C10	Capacidad de trabajo en equipo
C18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
C27	Capacidad de razonamiento crítico
C30	Conocimiento de idiomas
C32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
D2	Conocimiento de una segunda y una tercera lengua extranjera
D4	Resolución de problemas
D6	Capacidad de gestión de la información
D9	Razonamiento crítico
D10	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad
D11	Habilidades en las relaciones interpersonales
D12	Trabajo en equipo
D15	Aprendizaje autónomo
D17	Comprensión de otras culturas y costumbres
D22	Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
D23	Capacidad de trabajo individual

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Repasar las bases teóricas y prácticas para afianzar el conocimiento de las normas de la lengua francesa y su correcto uso y dominio para alcanzar precisión y fluidez tanto en la escritura como en la expresión oral.	A1 A5	C18	D6 D22
Fomentar la capacidad de expresión y comprensión de la lengua francesa a través del trabajo en equipo.	A2	C10 C30	D11 D12 D22
Acrecentar las actividades de comprensión y expresión oral tanto para la información específica cómo para la información general.	A4	C4 C18 C30	D15 D23
Mejorar y ampliar el conocimiento de la cultura y civilización francófonas	A3	C2 C32	D6 D10 D17
Desarrollar el sentido de conciencia lingüística de las variantes de las lenguas como una sistema lingüístico cultural de sus mecanismos gramaticales y formas de expresión	A5	C2 C4 C18 C30	D2 D6 D17
Sentar las bases y desarrollar las habilidades de comprensión y expresión oral	A3	C4 C30	D2 D6 D17
Fomentar la capacidad de desarrollo de la lengua y la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales, léxicos y culturales el análisis, creación y revisión de textos	A2 A4 A5	C4 C18 C27 C30	D2 D4 D6 D9 D17 D23
Promover la autonomía del alumnado con el fin de analizar y sintetizar todo tipo de textos escritos y orales	A2 A5	C2 C4 C8 C18 C30	D2 D4 D6 D10 D22

Contenidos

Tema

I- Comparer des objets, des situations, des personnes. Grammaire	- la comparaison: les comparatifs. les pronoms personnels compléments. Les relatifs.
II- L'expression des goûts. Enoncer des jugements. Donner son opinion. Expression orale et écrite	Lexique de l'opinion: adjectifs, adverbes, verbes d'opinion.
III- Introduction au texte narratif Les habitudes du passé, les actions en cours d'accomplissement. Décrire les états anciens. Grammaire et expression orale	Les temps du passé. La concordance des temps. Les marqueurs temporels. Valeur de l'Imparfait. Opposition passé/présent Plus-que-parfait. Opposition Imparfait/ passé composé.
IV- Durée des actions. Début et fin Objectifs linguistiques	Marqueurs linguistiques et structures servant à se situer par rapport au temps. Simultanéité, antériorité, et postériorité.
V- Faire des Projets Grammaire. Expression orale et écrite	L'expression du futur et de l'hypothèse.
Pratique. écrit et oral	Compréhension orale, expression orale. Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé.
Civilisation pays francophones	Compréhension de documents.
Revisión des Modes et des Temps	Indicatif, Subjonctif et Conditionnel. Complétives et Subordonnées.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajo tutelado	1	1	2
Prácticas de laboratorio	10	0	10
Resolución de problemas de forma autónoma	0	13	13
Seminario	1	1	2
Prácticas con apoyo de las TIC	0	30	30
Lección magistral	30	45	75
Práctica de laboratorio	4	12	16
Examen de preguntas de desarrollo	2	0	2

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías	
	Descripción
Trabajo tutelado	Presentación de un trabajo sobre una obra francesa de arte , de literatura o cinematográfica.
Prácticas de laboratorio	Ejercicios de comprensión y reformulación, se insistirá en la expresión oral
Resolución de problemas de forma autónoma	Realización de ejercicios basados en los contenidos teóricos
Seminario	Tutoría para las dudas que pudieran surgir en la preparación de los trabajos tutelados
Prácticas con apoyo de las TIC	Ejercicios y trabajos de escucha y comprensión de textos disponibles en las plataformas telemáticas y virtuales en general
Lección magistral	Presentación y exposición teórica en el aula con ayuda de medios audiovisuales

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajo tutelado	Estos trabajos serán hechos bajo a supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Prácticas de laboratorio	Estos trabajos serán hechos bajo a supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Resolución de problemas de forma autónoma	Estos trabajos serán hechos bajo a supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Trabajo tutelado	Presentación de los trabajos	20	A2	C8	D2
			A4	C10	D4
				C18	D6
					D12
				D15	
				D17	
				D23	
Práctica de laboratorio	Pruebas de conocimiento y práctica de la lengua francesa	20	A3	C18	D10
			A5		D22
					D23
Examen de preguntas de desarrollo	Prueba de conocimiento de la teoría y aplicación de la misma	60	A1	C4	D4
			A4	C18	D6
			A5	C30	D23

Otros comentarios sobre la Evaluación

La evaluación es continua; para ser evaluado en la materia será necesario haber entregado los trabajos en la fecha requerida, un trabajo a mediados de cada mes. También se tendrá en cuenta la participación activa en el curso. Solo computarán para hacer la media las pruebas o trabajos con un mínimo de un valor de 4/10 Si no el alumnado tendrá que ir a la sesión final . En caso de plagio, la nota final es de suspenso.

Habrà una prueba final para los alumnos de evaluación continua en la última semana de docencia que será publicada en faitic. Será de contenido práctico y teórico (60%). Para superar la materia se hará la media y habrá que superar con un mínimo de un 4 cada una de las partes.

Se tendrá en cuenta para la Evaluación: la lectura del libro como destreza de comprensión lectora, la expresión oral, la argumentación, la expresión escrita y la gramática vista al largo del curso.

Para los alumnos no acogidos a esta modalidad la nota de la prueba será un 100%. El examen para el alumnado de evaluación única será la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

Los alumnos que no superen la evaluación continua y los que no se presentaron al final, harán en julio una prueba final que contará como un 100% de la nota (30/70 parte práctica y teórica) en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

La copia o plagio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un suspenso global en la materia. Alegar desconocimiento de lo que suponen un plagio no eximirá al alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

La evaluación tendrá en cuenta no solo a pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Fuentes de información

Bibliografía Básica

Ch Abbadie, B Chovelon..., **L'expression française écrite et orale**, fle PUG 2006,

Delatour, Jennepin, Léon-Dufour & Teissier., **Nouvelle grammaire du français.**, Paris : Hachette,

Michèle Boularés, **Grammaire progressive du français avec 400 exercices. Avancé**, Cle International, 2013

Joffo, Joseph, **Abraham Lévy curé de campagne**, 9782253062394, Le Livre de Poche Librairie Générale de France,

Bibliografía Complementaria

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés/V01G230V01304

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán/V01G230V01207

Idioma moderno: Idioma 2, II: Inglés/V01G230V01205

Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués/V01G230V01208

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 1, I: Francés/V01G230V01104

Otros comentarios

Recomendamos el estudio continuado de la materia, la consulta de la gramática recomendada para realizar los ejercicios prácticos y la autocorrección.

La evaluación tendrá en cuenta no solo a pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

ES responsabilidad del alumnado consultar los materiales y las novedades a través de la plataforma FAITIC y de estar al tanto de las fechas en las que las pruebas de evaluación tienen lugar.

Se recomienda el empleo de los recursos de la biblioteca.

Se recomienda la asistencia a clase y el trabajo regular.

El nivel recomendado para seguir las clases es un nivel C1.1

Plan de Contingencias

Descripción

=== MEDIDAS EXCEPCIONALES PLANIFICADAS ===

Ante la incierta e imprevisible evolución de la alerta sanitaria provocada por la COVID- 19, la Universidad establece una planificación extraordinaria que se activará en el momento en que las administraciones y la propia institución lo determinen atendiendo a criterios de seguridad, salud y responsabilidad, y garantizando la docencia en un escenario no presencial o no totalmente presencial. Estas medidas ya planificadas garantizan, en el momento que sea preceptivo, el desarrollo de la docencia de una manera mas ágil y eficaz al ser conocido de antemano (o con una amplia antelación) por el alumnado y el profesorado a través de la herramienta normalizada e institucionalizada de las guías docentes DOCNET.

=== ADAPTACIÓN DE Las METODOLOGÍAS ===

* Metodologías docentes que se mantienen

* Metodologías docentes que se modifican

Lección magistral:

Revisar y asentar los conocimientos de forma teórica y práctica, reconocer las posibles dificultades de seguimiento y corregir los planteamientos erróneos, en campus remoto o de forma asincrónica en la plataforma faitic

* Mecanismo no presencial de atención al alumnado (tutorías)

Comunicación e interrelación entre el alumnado y el docente producida a través de las herramientas telemáticas. La comunicación entre los miembros será posible a través de herramientas síncronas y asíncronas gracias a la virtualización. El correo electrónico hace posible la comunicación personal, y en caso necesario el envío de mensajes a grupos de alumnos para poder mantener una comunicación fluida y rápida.

* Modificaciones (si procede) de los contenidos a impartir

* Bibliografía adicional para facilitar el auto-aprendizaje

*https://www.lepointdufle.net/p/apprendre_lee_francais.htm

*<https://apprendre.tv5monde.com/fr>

*<https://www.bonjourdefrance.com/>

*<https://savoirs.rfi.fr/eres/apprendre-enseigner>

*<https://www.canal-u.tv/>

*<https://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

* Otras modificaciones

=== ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ===

En el modelo de evaluación continua, la evaluación es sumativa y formativa, a través de distintos recursos que no sólo busquen informar al alumno sobre el progreso, sino que también beneficien el aprendizaje.

La evaluación será a través de: exámenes y pruebas que deberán cubrir diferentes aspectos y, por tanto, también incluirán preguntas abiertas y de elección múltiple para calificar el nivel de cumplimiento de los objetivos de aprendizaje propuestos en el programa o curso académico.

Al ser evaluación sumativa, con la demostración progresiva de las competencias de los estudiantes en relación a unos contenidos y objetivos específico y favoreciendo el aprendizaje autónomo, se seguirá con el propuesto con los mismos valores.

Opcionalmente podrán grabarse las pruebas. De ser el caso, se comunicará previamente por escrito al estudiantado conforme a lo dispuesto en el anexo de la RR del 24 de abril de protección de datos.

En el caso de prueba no presencial, si optan por evaluación única, la nota de la prueba será un 100% de la nota final (40% parte práctica y 60% parte teórica) en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT.

El examen en todo caso contará con las pruebas que puedan evaluar las competencias: comprensión escrita y oral de documento sonoro, parte gramatical, libro de lectura obligada, y práctica oral. Será realizado de forma telemática no presencial con el uso de la plataforma Faitic de la universidad o campus remoto, y o correo electrónico. Una vez que termine cada secuencia el alumno enviará cada parte. Durante el tiempo de realización de la prueba, el profesor estará disponible para responder a las preguntas o incidentes por Faitic, campus remoto y o correo electrónico. Deberá estar registrado en la plataforma para poder realizar el examen.

Prueba oral

Deberá grabarse la prueba: grabación de 4 minutos en vídeo 2/10 deberá decir su nombre y su DNI al inicio del examen.

Prueba escrita: -Gramatical: Consiste en preparar preguntas que evidencien que el estudiantado adquirió los conocimientos y que los tiene bien incorporados. 6/10

Prueba de comprensión de doc audio-video 1/10

prueba de conocimiento del libro de lectura obligada 1/10

La revisión de exámenes será por medio de Faitic, despacho virtual junto con el correo electrónico y teléfono institucional (o del despacho del profesorado no caso de que se considere necesario).

La copia o plagio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un suspenso en la materia. Alegar desconocimiento del que supone un plagio no eximirá. No sólo contará la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística

* Pruebas ya realizadas

Pruebas ya realizadas Se mantendrá la nota y valor de las pruebas realizadas; la evaluación es sumativa

* Información adicional

Un proceso de evaluación a distancia efectivo y fiable cubrirá aspectos cuantitativos y cualitativos, una evaluación sumativa y formativa, a través de distintos recursos que no sólo busquen informar al alumno sobre el progreso, sino que también beneficien el aprendizaje.

La evaluación a través de: exámenes y pruebas que deberán cubrir diferentes aspectos y, por tanto, también incluirán preguntas abiertas y de elección múltiple; y calificar el nivel de cumplimiento de los objetivos de aprendizaje propuestos favoreciendo el aprendizaje autónomo.

Plan de contingencia sobre la modalidad mixta, en la que una parte del alumnado asistirá a las aulas de forma presencial y otra parte seguirá las clases de un modo síncrono (preferentemente) o asíncrono: el profesorado mantendrá las metodologías, la atención personalizada y los sistemas de evaluación como se indica para la modalidad presencial, adaptando los grupos de estudiantes y los turnos para cumplir con la normativa sanitaria que se establezca en su momento.